



GARDEN PARADISE™ DESIGN GUIDE

GUÍA DE DISEÑO DE GARDEN PARADISE™

GUIDE DE CONCEPTION DE GARDEN PARADISE™



WELCOME TO THE EXCITING WORLD OF WATER GARDENING!

Beauty, tranquility, and inspiration await you with this new Sunterra® Water Gardening Kit. Sunterra has carefully designed this kit with compatible products so you can comfortably focus on creating a water garden that appeals to your lifestyle and environment.

This guide was designed to provide you with helpful steps for planning and creating your water garden.

Let's get started!

TABLE OF CONTENTS

ESPAÑOL

¡LE DAMOS LA BIENVENIDA AL FASCINANTE MUNDO DE LA JARDINERÍA ACUÁTICA!

Le esperan belleza, tranquilidad e inspiración con este nuevo kit de jardinería acuática de Sunterra. Sunterra ha diseñado cuidadosamente este kit con productos compatibles, para que usted se pueda concentrar con comodidad en crear un jardín acuático que resulte atractivo para su estilo de vida y su entorno.

Esta guía fue diseñada para brindarle pasos útiles para planificar y crear su jardín acuático.

¡Vamos a comenzar!

ÍNDICE DE MATERIAS

FRANÇAIS

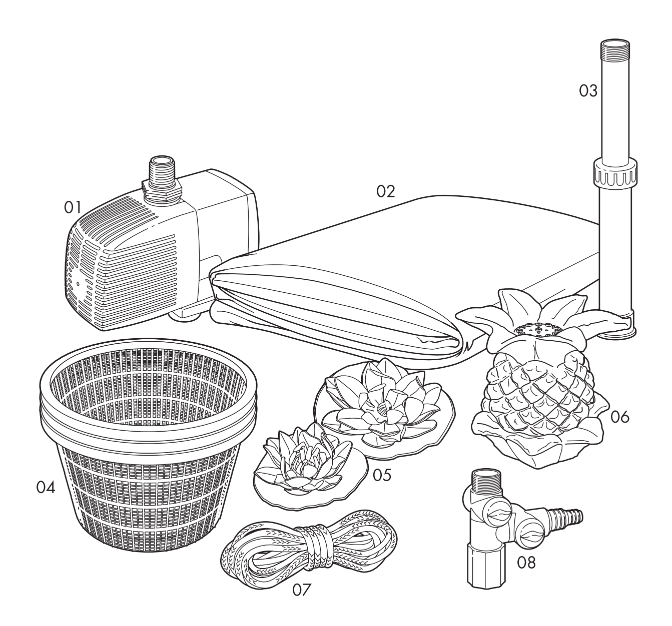
BIENVENUE DANS LE MONDE PASSIONNANT DES JARDINS AQUATIQUES!

Beauté, tranquillité et inspiration vous attendent grâce à ce nouvel ensemble pour jardin aquatique Sunterra. Sunterra a conçu avec soin cet ensemble comprenant des produits compatibles entre eux, de sorte que vous pouvez vous concentrer sur la création d'un jardin aquatique qui répond à votre style de vie et votre environnement.

Ce guide a été réalisé dans le but de vous aider à planifier et à créer votre jardin en suivant ces étapes faciles.

Commençons!

TABLE DES MATIÈRES

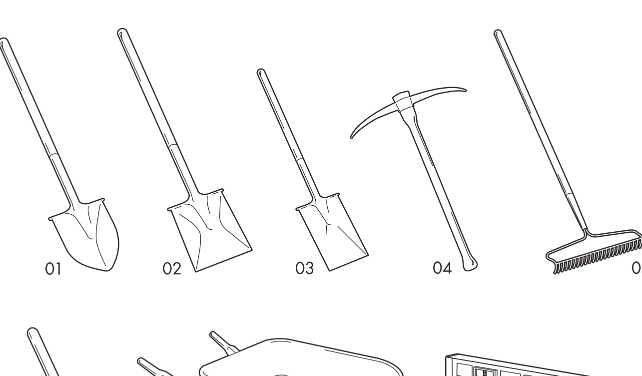


GETTING THE BEST RESULTS

Water gardening enjoyment begins with careful planning of your water garden style, location, and creation process. This section will help you determine the tools you'll need, consider important safety precautions, and identify the optimal style and location for your own water gardening interests.

WATER GARDEN KIT COMPONENTS

01. 450 GPH Submersible Pump
02. 8' x 10' PVC Liner
03. Telescopic Riser
04. Three Plant Baskets
05. Two Floating Lily Pads
06. Pineapple Nozzle
07. 22' Nylon Rope
08. Diverter Valve





TOOLS AND OTHER SUPPLIES

01. Round Nose Shovel
02. Flat Shovel
03. Gardening Spade
04. Pick-Axe
05. Garden Rake
06. Tamper
07. Wheelbarrow
08. Level
09. Measuring Tape
10. Heavy-duty Gardening Shears/Scissors
11. Screwdriver
12. Spray Paint or Chalk
13. Landscaping and Edging supplies, such as flowers, plants, stone/rock, mulch, etc. (not pictured)
14. Dedicated GFCI outlet (not pictured)

OBTENCIÓN DE LOS MEJORES RESULTADOS

El disfrute de la jardinería acuática comienza con la planificación cuidadosa del estilo de su jardín acuático, su ubicación y el proceso de creación. Esta sección le ayudará a determinar las herramientas que necesitará, a considerar precauciones de seguridad importantes y a identificar el estilo y la ubicación óptimos para sus propios intereses de jardinería acuática.

COMPONENTES DEL KIT DE JARDÍN ACUÁTICO

01. Bomba sumergible de 450 gph (1,701 lph)
02. Revestimiento de PVC de 8 x 10 pies (2,43 x 3,04 m)
03. Tubo elevador telescópico
04. Tres cestos para plantas
05. Dos lirios flotantes
06. Boquilla con forma de piña
07. Cuerda de nylon de 22 pies (6.7 m)
08. Válvula desviadora

HERRAMIENTAS Y OTROS ARTÍCULOS

01. Pala de punta redondeada
02. Pala plana
03. Azada de jardinería
04. Pico
05. Rastrillo de jardín
06. Pisón
07. Carretilla
08. Nivel
09. Cinta de medir
10. Cizallas/Tijeras de jardinería extrafuertes
11. Destornillador
12. Pintura para pistola o tiza
13. Suministros para paisajismo y cercos, como flores, plantas, piedras/rocas, mantillos, etc. (no ilustrados)
14. Tomacorriente exclusivo con disyuntor por falla de tierra (GFCI) (no ilustrado)

POUR OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS

La planification soignée du style de votre jardin, de son emplacement et du processus de création impliqué sont ce qui vous feront d'abord apprécier les jardins aquatiques. Cette rubrique vous aidera à déterminer les outils dont vous aurez besoin, à prendre connaissance des mesures de sécurité dont vous devez tenir compte et finalement, à identifier le style et l'emplacement qui conviennent le mieux à votre jardin aquatique.

PIÈCES DE L'ENSEMBLE POUR JARDIN AQUATIQUE

01. Pompe submersible 1 701 l/h (450 g/h)
02. Géomembrane en PVC de 2,43 m x 3,04 m (8 pi x 10 pi)
03. Colonne montante télescopique
04. Trois paniers de plantes
05. Deux nénuphars flottants
06. Buse ananas
07. Corde de nylon de 6,7 m (22 pi)
06. Inverseur

OUTILS ET AUTRES FOURNITURES

01. Pelle ronde
02. Pelle plate
03. Bêche
04. Pioche
05. Rateau
06. Dame
07. Brouette
08. Niveau
09. Ruban à mesurer
10. Cisailles/ciseaux de jardinage robustes
11. Tournevis
12. Peinture en aérosol ou craie
13. Fournitures d'aménagement paysagiste et de bordure, telles que fleurs, plantes, pierres/roches, paillis, etc. (non illustrés)
14. Prise à différentiel spécialisée (non illustrée)



SAFETY PRECAUTIONS

01. Locate underground gas, cable, electric, and telephone lines. Contact your local utility companies before starting if you are unsure of the location of any of these lines.
02. Locate underground irrigation systems.
03. Check local building codes before starting. Some locations may require that your water garden be fenced in.
04. Location of GFCI electrical outlet for your pump(s).
05. Consider the presence of small children and plan the safety of your water garden accordingly.

YOUR LIFESTYLE AND PERSONALITY

How will your water garden enhance your lifestyle? Will it be a decorative accent to your yard, or will it be a fixture for entertaining and relaxing nearby? Does a natural water garden with an organic shape, edged with stones, complement your environment? Or is a formal design better suited for your personality and style?

These are important questions to answer before you begin creating your water garden. Your answers will ultimately impact the location, design and enjoyment of your water garden.

NATURE'S SELF-SUSTAINING ELEMENTS

How much sunlight will your water garden get throughout the day? Will your water garden be shielded from wind? Where does the rain primarily run off from your home?

It is important to consider your environment's natural ecosystem throughout the day and during all seasons of the year. Some locations may not be suitable for the type of water garden you envision. Elements such as low sunlight will reduce water evaporation, but will also limit the types of flowers you can plant. Reduced wind exposure will help minimize water evaporation and the need to replenish a low water level. Keeping your water garden clear of rainwater runoff will help prevent the possibility of flooding and erosion. Carefully planning around your environment's natural elements will help ensure a water gardening experience that appeals to your unique interests.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

01. Localice las líneas subterráneas de gas, televisión por cable, electricidad y teléfono. Póngase en contacto con las compañías locales de servicios públicos antes de comenzar, si no está seguro de la ubicación de cualquiera de estas líneas.
02. Localice los sistemas subterráneos de riego.
03. Consulte los códigos de construcción locales antes de comenzar. Es posible que algunas ubicaciones requieran que se instale una cerca alrededor del jardín acuático.
04. Ubicación del tomacorriente con GFCI para su bomba o bombas.
05. Considere la presencia de niños pequeños y planifique la seguridad de su jardín acuático en consecuencia.

SU ESTILO DE VIDA Y SU PERSONALIDAD

¿Cómo mejora el jardín acuático su estilo de vida? ¿Será el jardín acuático un ornamento decorativo para su patio o será un lugar favorito para brindar entretenimiento y relajarse en un emplazamiento cercano? ¿Complementa a su entorno un jardín acuático natural con una forma orgánica, bordeado por piedras? ¿O es un diseño formal más adecuado para su personalidad y estilo?

Éstas son preguntas importantes que se deben responder antes de que usted comience a crear su jardín acuático. Sus respuestas influirán en última instancia en la ubicación, el diseño y el disfrute de su jardín acuático.

ELEMENTOS AUTOSOSTENIDOS DE LA NATURALEZA

¿Cuánta luz solar recibirá su jardín acuático a lo largo del día? ¿Estará su jardín acuático protegido del viento? ¿Adónde desagua principalmente la lluvia desde su casa?

Es importante considerar el ecosistema natural de su entorno a lo largo del día y durante todas las estaciones del año. Es posible que algunas ubicaciones no sean adecuadas para el tipo de jardín acuático que usted imagina. Los elementos tales como poca luz solar reducirán la evaporación de agua, pero también limitarán los tipos de flores que usted podrá plantar. La exposición reducida al viento ayudará a minimizar la evaporación de agua y la necesidad de reponer el agua debido a bajadas de nivel. Si se mantiene el jardín acuático protegido de la escorrentía del agua de lluvia, se ayudará a evitar la posibilidad de inundación y erosión. La planificación cuidadosa de los elementos naturales de su ambiente ayudará a asegurar una experiencia con el jardín acuático acorde a sus preferencias personales.

MESURES DE SÉCURITÉ

01. Localisez l'emplacement des conduites de gaz, des fils pour le câble, l'électricité et le téléphone. Contactez votre société de service public avant de commencer, en cas de doute sur l'emplacement des conduites et des fils.
02. Localisez l'emplacement des systèmes d'irrigation souterrains.
03. Consultez les codes de construction dans votre localité avant de commencer. Dans certaines localités, il est possible que vous deviez clôturer votre jardin aquatique.
04. Emplacement du disjoncteur de fuite de terre pour la ou les pompes.
05. Prendre en compte la présence de jeunes enfants et planifier la sécurité de votre jardin aquatique en conséquence.

VOTRE STYLE DE VIE ET VOTRE PERSONNALITÉ

Comment votre jardin aquatique améliorera-t-il votre style de vie? Votre jardin sera-t-il décoratif ou deviendra-t-il un lieu à proximité duquel on peut se divertir et relaxer? Un jardin aquatique naturel à la forme organique et bordé de pierres s'agence-t-il à votre environnement? Ou une conception plus formelle correspond-elle mieux à votre personnalité et votre style de vie?

Vous devez répondre à ces questions importantes avant d'entreprendre la création de votre jardin. Vos réponses auront un impact sur l'emplacement et la conception de votre jardin aquatique ainsi que sur le plaisir que vous en tirerez.

ÉLÉMENTS AUTORÉGULATEURS

Quelle est la quantité de lumière dont votre jardin bénéficiera pendant la journée? Votre jardin aquatique sera-t-il protégé du vent? À quel endroit de la maison la pluie s'écoule-t-elle?

Il est important de tenir compte de l'écosystème naturel de votre environnement pendant le jour et au cours des saisons. Certains emplacements peuvent être mal adaptés au type de jardin que vous souhaitez bâtir. Certains facteurs comme un faible éclairage peuvent réduire l'évaporation de l'eau et limiter le choix des fleurs que vous pouvez planter. Une faible exposition au vent aide à minimiser l'évaporation de l'eau et le besoin fréquent d'ajuster à la hausse le niveau d'eau. Un jardin protégé de l'écoulement de la pluie aidera à prévenir les risques d'inondation et d'érosion. La planification soigneuse autour des éléments naturels de votre environnement garantira une expérience du jardinage aquatique attrayant pour vos intérêts particuliers.

"CONTAIN" YOUR WATER GARDEN

By now you should have your location and style of water garden determined. You are ready to begin creating your water garden basin.

CREATE THE SHAPE



Within your Sunterra Water Garden Kit is a rope to help you determine an accurate pond basin size and shape. The rope length is designed for the enclosed liner size and an 18" deep pond basin. Lay the rope out in the desired shape and adjust to fit your location. The rope can be your excavating guide in the next step, *Create the Pond Basin. Please note: Ledge shelf is included inside this space. Measure approximately six inches inside the rope. That is where to spray the line.*

Tips:

01. Spray paint or chalk can be applied where your rope lies to mark your desired shape and guide your excavating.

02. Now is a good time to lay your liner out flat in the sun. The warm sun will make your liner more pliable and easier to adjust when you place it in your water garden basin. Typically it is best to do this 1–2 hours before you are ready to line your pond basin. Note: leaving your pond liner in one area over an extended period of time will damage the lawn underneath it.

Notes:

01. An 18" deep water garden is less susceptible to completely freezing during cold weather in most geographic regions. Shallower depths are more susceptible to freezing during cold weather in most geographic regions.

02. If you prefer a deeper water garden you will need to reduce the width and/or length dimensions to accommodate the enclosed liner size. If you prefer a wider or longer water garden you will need to plan for a shallower depth. You can use the following formula to determine your new water garden size and depth:

Maximum liner width = maximum water garden width + twice the water garden depth + twice the 6-inch liner border.

***Example:** 18" deep–subtract 4' from each liner dimension to get finished pond dimensions.*

***Example:** 24" deep–subtract 5' from each liner dimension to get finished pond dimensions.*

***Example:** 36" deep–subtract 7' from each liner dimension to get finished pond dimensions.*

"CONTENGA" SU JARDÍN ACUÁTICO

A estas alturas usted debe tener determinados la ubicación y el estilo de su jardín acuático. En ese caso, usted está listo para comenzar a crear el pozo del estanque de su jardín acuático.

CREE LA FORMA

En el kit de jardín acuático de Sunterra hay una cuerda para ayudarle a determinar un tamaño y una forma exactos para el pozo del estanque. La longitud de la cuerda está diseñada para el tamaño del revestimiento incluido en el kit y un pozo de estanque de 18 pulgadas (46 cm) de profundidad. Extienda la cuerda en la forma deseada y ajústela para adaptarla a su ubicación. La cuerda puede ser su guía de excavación en el próximo paso, *Cree el pozo del estanque*. *Para tener en cuenta: La plataforma de la repisa se incluye dentro de este espacio. Mida aproximadamente 6 pulgadas. (15 cm) dentro de la cuerda. Allí es donde se debe pintar con pistola la línea.*

Consejos:

01. *Se puede aplicar pintura para pistola o tiza en el lugar donde la cuerda esté extendida, para marcar la forma deseada y guiarle en la excavación.*
02. *Ahora es un buen momento para extender el revestimiento en posición plana y expuesto al sol. El sol caliente hará que el revestimiento sea más flexible y más fácil de ajustar cuando lo coloque en el pozo del estanque de su jardín acuático. Típicamente, es mejor hacer esto de 1 a 2 horas antes de que usted esté listo para colocar el revestimiento en el pozo del estanque. Nota: si deja el revestimiento del estanque sobre un área determinada durante un período prolongado, se dañará el césped que está debajo.*

Notas:

01. *Un jardín acuático de 18 pulgadas (46 cm) de profundidad es menos susceptible a congelarse completamente durante el tiempo frío en la mayoría de las regiones geográficas. Las profundidades menores a dicha profundidad son más susceptibles a la congelación durante el tiempo frío en la mayoría de las regiones geográficas.*
02. *Si prefiere un jardín acuático más profundo, necesitará reducir las dimensiones de anchura y/o longitud para acomodar el tamaño del revestimiento incluido en el kit. Si prefiere un jardín acuático más ancho o más largo, necesitará planificar para que la profundidad sea menor. Puede usar la siguiente fórmula para determinar el tamaño y la profundidad de su nuevo jardín acuático:*

    Anchura máxima del revestimiento = anchura máxima del jardín acuático + dos veces la profundidad del jardín acuático + dos veces el borde del revestimiento de 6 pulgadas (15 cm).

    Ejemplo: *18" (46 cm) de profundidad–reste 4' (1,20 m) de la dimensión de cada revestimiento para obtener las dimensiones del estanque terminado.*

    Ejemplo: *24" (61 cm) de profundidad–reste 5' (1,50 m) de la dimensión de cada revestimiento para obtener las dimensiones del estanque terminado.*

    Ejemplo: *36" (91 cm) de profundidad–reste 7' (2,10 m) de la dimensión de cada revestimiento para obtener las dimensiones del estanque terminado.*

« ASSURER LE CONFINEMENT » DE VOTRE JARDIN AQUATIQUE

Vous avez sans doute déterminé l'emplacement et le style de votre jardin aquatique. Vous êtes donc prêt à entamer la création du bassin de l'étang.

CRÉER LA FORME DU JARDIN

L'ensemble pour jardin aquatique Sunterra contient une corde dont vous pouvez vous servir pour déterminer de façon précise la taille et la forme du bassin. La longueur de la corde a été conçue pour correspondre à la taille de la géomembrane/bâche fournie et à un bassin de 46 cm (18 po) de profondeur. Étendez la corde selon la forme désirée et ajustez-la selon l'emplacement du bassin. La corde peut aussi servir de repère pour creuser le bassin lors de la prochaine étape *Créer le bassin de l'étang*. *Veuillez noter : La plateforme de bordure est comprise dans cet espace. Mesurez environ 15 cm (6 po) à l'intérieur de la corde. C'est là qu'il faut tracer la ligne à la peinture aérosol.*

Conseils:

01. *Appliquez de la peinture en aérosol ou de la craie à l'endroit où repose la corde pour marquer la forme désirée et vous aider lorsque vous creuserez le bassin.*
02. *Il est maintenant temps d'étendre la bâche ou géomembrane au soleil. La chaleur du soleil rendra la géomembrane plus facile à plier et à ajuster lorsque vous la placerez dans le bassin. De façon générale, il est préférable de procéder à cette étape environ 1 à 2 heures avant d'être prêt à recouvrir le bassin avec la géomembrane. Remarque : laisser la géomembrane sur un coin de pelouse pendant un période de temps prolongée endommagera la pelouse recouverte par la géomembrane.*

Remarques:

01. *Un bassin de 46 cm (18 po) de profondeur risque de geler complètement dans la plupart des régions géographiques. Les bassins peu profonds risquent de geler dans la plupart des régions géographiques.*
02. *Si vous souhaitez créer un bassin plus profond, vous devrez réduire la largeur et la longueur du bassin pour s'adapter à la taille de le géomembrane fournie. Si vous préférez un jardin plus large ou plus long, vous devrez créer un bassin moins profond. Vous pouvez utiliser la formule suivante pour déterminer la taille et la profondeur de votre jardin aquatique:*

    Largeur maximale de la géomembrane = largeur maximale du jardin + profondeur du jardin x 2 + bordure de la géomembrane de 15 cm (6 po) x 2

    Par exemple : *46 cm (18 po) de profondeur-soustrayez 1,20 m (4 pi) de chaque dimension de géomembrane pour obtenir les dimensions du bassin terminé.*

    Par exemple : *61 cm (24 po) de profondeur-soustrayez 1,50 m (5 pi) de chaque dimension de géomembrane pour obtenir les dimensions du bassin terminé.*

    Par exemple : *91 cm (36 po) de profondeur-soustrayez 2,10 m (7 pi) de chaque dimension de géomembrane pour obtenir les dimensions du bassin terminé.*



fig. 01

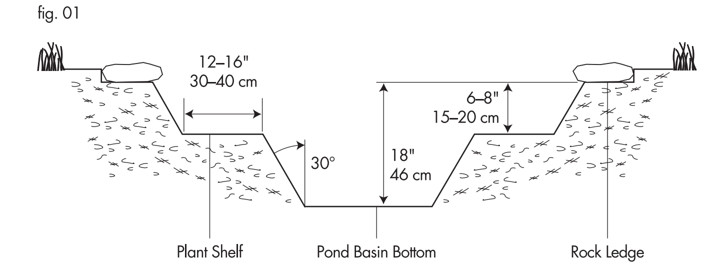
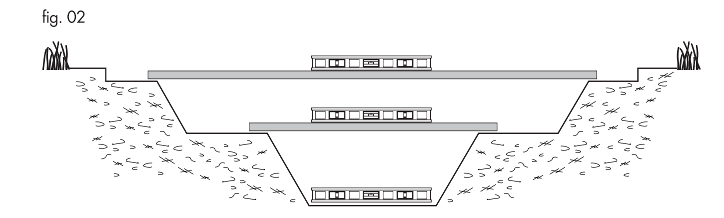


fig. 02





CREATE THE POND BASIN

Now that you have completed all of your planning and determined your water garden shape and size, you are ready to create your pond basin.

Dig the shelf depth

Sunterra recommends first creating a shelf approximately 6"–8" below the projected water level (fig. 01). This will provide a surface for placing aquatic plants while also helping to secure your liner's position. Begin by digging down to the 6"–8" shelf level depth and leveling the surface with your flat shovel. Then check levelness using your level and a 2" x 4" board (fig. 02). You should also check the levelness of your water garden perimeter. If you adjust the perimeter, be sure to adjust your shelf depth accordingly.

Tips:

01. *Dig all of your walls at approximately a 30-degree angle. This preserves liner placement and reduces erosion of your basin walls.*
02. *Sunterra recommends digging a small ledge along the perimeter of your water garden that is wide and deep enough for the type of edging you plan to use. The liner will cover this ledge, allowing you to put rocks, etc. on it to hold it in place. Remember, you will want your shelf to be 6"–8" below the bottom of your edge so you may need to adjust your shelf depth after creating your perimeter ledge.*
03. *If you plan to use underlayment, adjust your overall shelf and bottom depth to accommodate for its thickness. For example, 1" of underlayment would require your bottom depth to be dug at 19" instead of 18".*

Mark the shelf width

Measure approximately 12"–16" from the perimeter wall to the inside of the water garden. Using spray paint or chalk, mark this distance throughout the inside of your water garden. This mark represents the edge of your plant shelf and will guide your final digging step.

Dig the pond basin bottom

Following the shelf width mark, dig the remaining depth of your pond basin (18" plus underlayment thickness deep from outside perimeter edge to the bottom). Remember to dig your wall at a 30-degree angle. Measure your bottom depth in multiple locations to make sure it is the recommended depth.

CREE EL POZO DEL ESTANQUE

Ahora que ha completado toda su planificación y determinado la forma y el tamaño de su jardín acuático, usted está listo para crear el pozo del estanque.

Cave hasta alcanzar la profundidad de la plataforma

Sunterra recomienda crear primero una plataforma de aproximadamente 6 a 8 pulgadas (15 a 20 cm) por debajo del nivel proyectado del agua. Esto proporcionará una superficie para colocar plantas acuáticas, a la vez que también ayudará a asegurar la posición del revestimiento. Comience cavando hasta la profundidad del nivel de la plataforma de 6 a 8 pulgadas (15 a 20 cm) y nivelando la superficie con la pala plana. Luego, compruebe la horizontalidad utilizando el nivel y una tabla de 2 x 4 pulgadas (5 x 10 cm). También debe comprobar la horizontalidad del perímetro del jardín acuático. Si ajusta el perímetro, asegúrese de ajustar la profundidad de la plataforma de modo correspondiente.

Consejos:

01. Cave todas las paredes a un ángulo de aproximadamente 30 grados. Esto preserva la colocación del revestimiento y reduce la erosión de las paredes del pozo del estanque.

02. Sunterra recomienda cavar una pequeña repisa a lo largo del perímetro del jardín acuático que sea lo suficientemente ancha y profunda para el tipo de recubrimiento de los bordes que usted piensa usar. El revestimiento cubrirá esta repisa y le permitirá colocar rocas, etc., sobre el mismo para mantenerlo en su sitio. Recuerde que querrá que la plataforma esté de 6 a 8 pulgadas (15 a 20 cm) por debajo de la parte inferior del borde, por lo que es probable que tenga que ajustar la profundidad de la plataforma después de crear la repisa perimetral.

03. Si piensa usar contrapiso, ajuste la profundidad total de la plataforma y el fondo para acomodar este grosor. Por ejemplo, 1 pulgada (2.5 cm) de contrapiso requeriría cavar para que la profundidad del fondo sea de 19 pulgadas (48 cm) en lugar de 18 pulgadas (46 cm).

Marque la anchura de la plataforma

Mida aproximadamente de 12 a 16 pulgadas (30 a 40 cm) desde la pared perimetral hasta el interior del jardín acuático. Utilizando pintura para pistola o tiza, marque esta distancia a través del interior del jardín acuático. Esta marca representa el borde de la plataforma y le guiará en el paso final de excavación.

Cave hasta el fondo del pozo del estanque

Siguiendo la marca de ancho de la plataforma, cave la profundidad remanente del pozo del estanque (18” [46 cm] más el espesor del contrapiso desde el borde del perímetro externo hasta el fondo). Recuerde cavar la pared a un ángulo de 30 grados. Mida la profundidad del fondo en varias ubicaciones para asegurarse de que sea la recomendada.

CRÉER LE BASSIN DE L’ÉTANG

Maintenant que vous avez terminé la planification du jardin et déterminé sa forme et sa taille, vous êtes prêt à créer le bassin.

Creusez la profondeur du plateau.

Sunterra vous conseille de créer un plateau d’une profondeur de 15 cm à 20 cm (6 po à 8 po) sous le niveau d’eau prévu. Ceci permettra d’offrir une surface qui accueillera les plantes aquatiques en plus d’aider à fixer la géomembrane. Commencez à creuser jusqu’au niveau de profondeur du plateau (15 cm à 20 cm - 6 po à 8 po) et niveler la surface au moyen de la pelle plate. Vérifiez que la surface est bien plane au moyen du niveau et de la planche 2 x 4. Vous devez également vérifier le niveau du périmètre de votre jardin aquatique. Si vous réglez le périmètre, assurez-vous de régler la profondeur du plateau en conséquence.

Conseils:

01. Creusez tous les murs à un angle d’environ 30 degrés. Cette façon de procéder permet de bien maintenir en place la géomembrane et de réduire l’érosion des murs du bassin.

02. Sunterra vous conseille de creuser un petit rebord, sur toute la longueur du périmètre de votre jardin aquatique, qui soit assez large et profond pour le type de bordure que vous comptez utiliser. La géomembrane couvrira cette plate-forme, et vous permettra d’y mettre des pierres, etc. pour la maintenir en place. Rappelez-vous : le plateau doit être situé de 15 cm à 20 cm (6 po à 8 po) sous la partie inférieure de la bordure. Il est donc possible que vous deviez régler la profondeur du plateau après avoir créé le rebord du périmètre.

03. Si vous comptez utiliser une sous-couche, réglez en conséquence la profondeur du plateau et du fond pour tenir compte de l’épaisseur de la sous-couche. Par exemple, une sous-couche de 2,4 cm (1 po) de profondeur exigera que vous creusiez à une profondeur de 48 cm (19 po) au lieu de 46 cm (18 po).

Marquez la largeur du plateau

Mesurez environ de 30 cm à 41 cm (12 po à 16 po) à partir du mur du périmètre jusqu’à l’intérieur du jardin aquatique. Au moyen de peinture en aérosol ou de craie, marquez cette distance à l’intérieur du jardin aquatique. Ce repère représente la bordure du plateau et vous servira de guide lors de l’excavation finale.

Creusez le fond du bassin

En suivant le repère de largeur de la plate-forme, creuser le reste de la profondeur du bassin (46 cm [18 po] plus l’épaisseur de la sous-couche du bord du périmètre extérieur au fond). Rappelez-vous de creuser le mur à un angle de 30 degrés. Mesurez la profondeur du fond à plusieurs endroits pour vous assurer que le fond du bassin correspond à la profondeur recommandée.

LINE THE POND BASIN

Place your liner

Place your liner in your newly formed basin keeping an even overlap on all sides of your water garden. Once your liner is in place, adjust it to best fit the shape of your pond basin. If your water garden shape has a round dimension, you will have a few wrinkles in your liner. Anchor the liner edges with stones, bricks or heavy objects to help temporarily hold it in place when you add water.

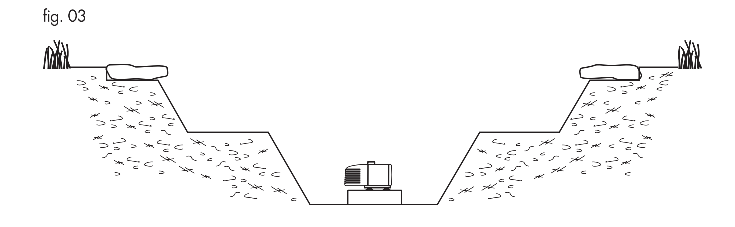
Note:

> *Sunterra recommends using a form of underlayment to protect your liner from puncture by roots and rocks. Common forms of underlayment are sand and carpeting.*

"CONTROL" YOUR WATER GARDEN

You now have your basin created and completely lined. It is time to begin adding components that will control your water garden's health and aesthetic appeal.

fig. 03



ADD THE PUMP

Your Sunterra pump will keep the water circulating to help prevent your water garden from being a breeding ground for unwanted insects while oxygenating it for plants and fish. Place your pump on top of a flat brick or stone at the bottom of your water garden (fig. 03). Elevating your pump off of the basin bottom will help prevent debris from interfering with pump performance.

After you have the pump in place, add water until the pump is completely submerged. Plug it in to a GFCI outlet to test its performance. When the pump is working it will make a low humming sound and water will circulate out of the top outlet. If you do not hear the humming sound or experience performance problems, please read the pump section of this guide for troubleshooting and care instructions.



COLOQUE EL REVESTIMIENTO EN EL POZO DEL ESTANQUE

Coloque el revestimiento

Coloque el lado texturizado del revestimiento hacia arriba en el estanque que acaba de construir, mantenga un recubrimiento uniforme en todos los bordes de su jardín acuático. Una vez que haya terminado de colocar el revestimiento, arréglelo para que se adapte lo mejor posible a la forma del estanque. Si la forma de su jardín acuático es redondeada, el revestimiento presentará arrugas en los lados. Sostenga los bordes del revestimiento con piedras, ladrillos u objetos pesados que ayuden provisionalmente a mantenerlo en su lugar mientras agrega agua.

Nota:

Sunterra recomienda utilizar una forma de contrapiso para proteger el revestimiento contra las perforaciones por raíces y rocas. Las formas comunes de contrapiso son arena y alfombra.

"CONTROLE" SU JARDÍN ACUÁTICO

Usted tiene ahora el pozo del estanque creado y completamente cubierto con un revestimiento. Es hora de comenzar a agregar componentes que controlen la salud y el aspecto estético de su jardín acuático.

AÑADA LA BOMBA

Su bomba de Sunterra mantendrá el agua circulando para ayudar a evitar que el jardín acuático sea un caldo de cultivo de insectos no deseados, a la vez que lo oxigenará para las plantas y los peces. Coloque la bomba sobre un ladrillo plano o una piedra plana en el fondo del jardín acuático. Elevar la bomba respecto al fondo del pozo del estanque ayudará a evitar que los residuos interfieran con el funcionamiento de la bomba.

Una vez que tenga la bomba colocada en su sitio, añada agua hasta que la bomba esté completamente sumergida. Enchufe la bomba en un tomacorriente con GFCI para comprobar su funcionamiento. Cuando la bomba esté funcionando correctamente, emitirá un leve zumbido y el agua circulará hacia afuera por la salida superior. Si usted no oye el zumbido o si hay problemas de funcionamiento, por favor, lea la información contenida en la guía del usuario sobre localización de averías e instrucciones para el cuidado.

RECOUVRIR LE FOND DU BASSIN DE L'ÉTANG

Placez la bâche ou la géomembrane

Placer la doublure avec la face texturée vers le haut dans le bassin nouvellement formé en maintenant un chevauchement uniforme sur tous les côtés du jardin aquatique. Une fois la doublure en place. L'ajuster de manière à ce qu'elle adopte au mieux la forme du bassin. Si le jardin aquatique est de forme ronde, il y aura quelques rides dans la doublure. Ancrer les bords de la doublure avec des pierres, des briques ou des objets pesant afin de la maintenir en place pendant qu'on ajoute de l'eau.

Remarque:

Sunterra vous conseille d'utiliser une sous-couche afin de protéger la géomembrane contre toute perforation causée par des racines ou des pierres. Les types de sous-couche les plus courants sont le sable et les tapis. du bassin peuvent coloniser.

« CONTRÔLER » VOTRE JARDIN AQUATIQUE

Votre avez maintenant créé et recouvert complètement votre bassin. Il est temps de commencer à ajouter les composants qui assureront la maîtrise de la santé et de l'attrait esthétique de votre jardin aquatique.

AJOUTER LA POMPE

Votre pompe Sunterra fera circuler l'eau pour empêcher votre jardin aquatique de devenir un site de reproduction d'insectes indésirables et oxygéner l'eau pour les plantes et les poissons qui y vivent. Placez votre pompe sur une brique ou une roche plate au fond de votre jardin aquatique. En ne plaçant pas la pompe directement au fond du bassin, vous empêchez les débris de nuire à son bon fonctionnement.

Après avoir mis la pompe en place, ajoutez de l'eau jusqu'à ce que la pompe soit complètement submergée. Branchez-la dans le disjoncteur de fuite de terre pour vérifier son bon fonctionnement. La pompe émet un bruit sourd lorsqu'elle fonctionne et l'eau circule par l'orifice de sortie supérieur. Si vous n'entendez le ronronnement de la pompe ou que cette dernière fonctionne mal, consultez le Guide d'information de la pompe pour les mesures de dépannage et les instructions d'entretien.

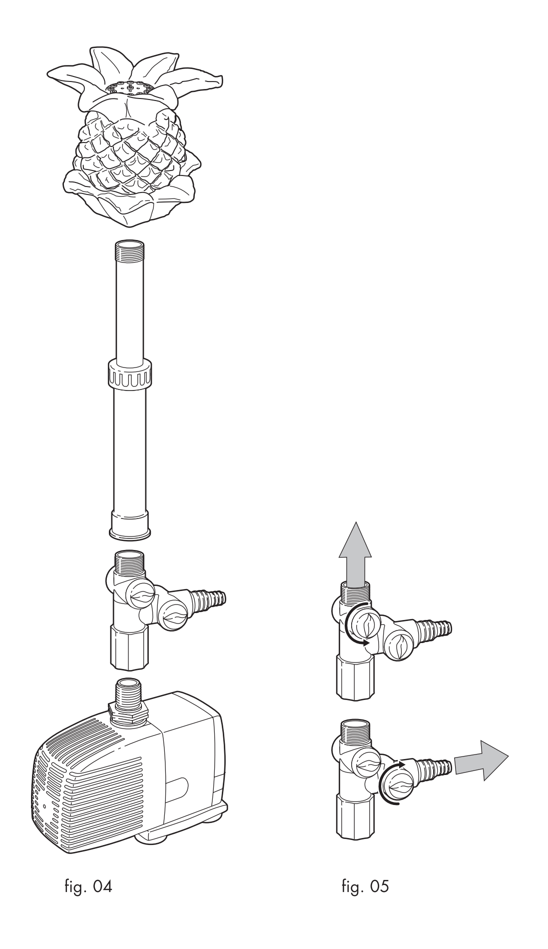


fig. 04

fig. 05

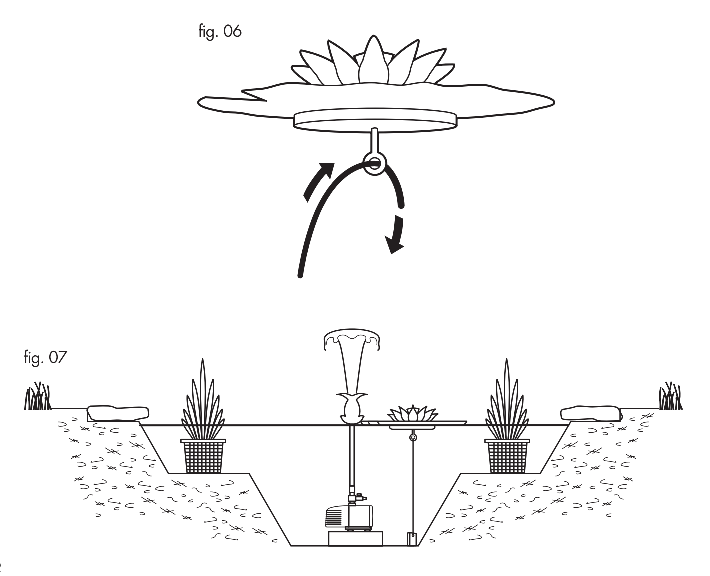


fig. 06

fig. 07

"CREATE" YOUR WATER GARDEN

Water accents, stone, plants, flowers and other landscaping materials can now be added to create the beauty and inspiration that you have envisioned for your water garden.

ADD WATER ACCENTS

Your Sunterra kit includes a pineapple water accent along with a riser and diverter valve. To use your water accent you will first need to connect the diverter valve and riser to the pump (fig. 04). The water accent is then screwed on to the top of the riser. Submerge the pump under water (your water accent will not be submerged) in your water garden and plug it into a GFCI outlet. You should see water spraying out of your water accent. If there is not a spray pattern or if the pattern is not spraying evenly, you may need to adjust the diverter valve or the water accent until you get the desired results (fig. 05).

Once you decide where to place your floating lily pads, anchor them by attaching the nylon line and weight through the loop under the lily pad (fig. 06). Adjust cord tension and length for the depth of your pond.

Once you have put your live plants into the plant baskets, they may be positioned on a ledge in your pond, submersing the baskets so that only the plants are showing above the water (fig. 07).

"CREE" SU JARDÍN ACUÁTICO

Ahora se pueden añadir ornamentos acuáticos, piedra, plantas, flores y otros materiales de paisajismo para crear la belleza e inspiración que usted ha imaginado para su jardín acuático.

AÑADA LOS ORNAMENTOS ACUÁTICOS

Su kit de Sunterra incluye un ornamento acuático con forma de piña junto a un tubo montante y una válvula desviadora. Para utilizar su ornamento acuático, tendrá que conectar primero la válvula desviadora y el tubo de subida a la bomba (fig. 04). El ornamento acuático se enrosca entonces en la parte de arriba del tubo de subida. Sumerja la bomba en el agua (su accesorio ne estará sumergido) del jardín acuático y enchúfela en un tomacorriente con GFCI. Usted debe ver agua que sale rociada del ornamento acuático. Si no hay patrón de rociada o si el patrón no está rociando uniformemente, es posible que sea necesario ajustar la válvula desviadora o el ornamento acuático hasta que se obtengan los resultados deseados (fig. 05).

Una vez que decida dónde colocar sus lirios flotantes, ánclelos fijando la línea de nylon y el contrapeso a través del bucle debajo del lirio (fig. 06). Ajuste la tensión y la longitud de la cuerda para la profundidad de su estanque.

Una vez que haya colocado sus plantas vivas en los cestos para las mismas, puede posicionarlas sobre una repisa en su estanque, sumergiendo los cestos de modo que sólo las plantas queden arriba del agua (fig. 07).

« CRÉER » VOTRE JARDIN AQUATIQUE

Des éléments décoratifs, des pierres, des plantes et des fleurs ainsi que d'autres matériaux d'aménagement peuvent être ajoutés pour créer l'atmosphère de beauté et d'inspiration dont vous avez rêvé pour votre jardin aquatique.

AJOUTER LES ÉLÉMENTS DE DÉCOR AQUATIQUE

L'ensemble Sunterra contient une décoration aquatique en forme d'ananas ainsi qu'un tube prolongateur et une vanne de dérivation. Pour pouvoir utiliser un élément décoratif, vous devez d'abord connecter l'inverseur et la soupape à tige montante à la pompe (fig. 04). L'élément décoratif est alors vissé sur le dessus de la soupape à tige montante. Submergez la pompe dans l'eau (votre accessoire ne sera pas immergé) du jardin et branchez-la dans le disjoncteur de fuite de terre. Vous devriez voir l'eau gicler hors de l'élément décoratif. Si l'eau ne gicle pas ou si elle gicle de manière non uniforme, vous aurez peut-être à régler la soupape à tige montante ou l'élément décoratif jusqu'à ce que vous obteniez les résultats voulus (fig. 05).

Quand vous aurez décidé de l'endroit où vous souhaitez placer vos nénuphars flottants, ancrez-les en attachant le fil en nylon et un poids à la boucle situées sous le nénupahar (fig. 06). Ajustez la tension et la longueur de la ligne en fonction de la profondeur de votre bassin.

Une fois que vous aurez placé vos plantes vivantes dans les paniers à plantes, vous pouvez positionner ce derniers sur une plate-forme de votre bassin en les immergeant de sorte que seules les plantes apparaissent à la surface de l'eau (fig. 07).





"CREATE" YOUR WATER GARDEN (continued)

ADD WATER

Check to ensure that your liner is anchored in place. Fill the remainder of your water garden with water until it is full. As your water garden is filling, adjust the liner to better form fit your custom shaped pond basin. Try to smooth out wrinkles and creases where possible.

Tip:

UV sunlight protection for your liner should be added prior to filling the pond with water. Some water gardeners prefer to line the bottom and slopes of their pond with small rocks or pebbles. Be sure to wash excess dirt from the rocks/pebbles to help keep your pond water clean. Adding rocks or pebbles to your pond will help preserve your liner, however, it is not required for successful water gardening. It is natural for the underwater rocks and liner to turn green over time.

LANDSCAPING AND EDGING

With your liner now secured by the water, place your edging around the outside of the water garden. You may need to adjust the liner to make sure it is secure under the edging and completely concealed. Trim the excess liner around the outside of your edging — try to keep a minimum of 12" of liner along the pond perimeter. A less expensive alternative is the "rockless" edging, where you build the liner into the ground. If you use this approach, special care should be taken to keep debris and soil out of your pond.

Congratulations! You are now an official water gardener, ready to enjoy the beauty and tranquility of your new gardening creation.

For additional water gardening accents and ideas, visit us at www.sunterrausa.com.

"CREE" SU JARDÍN ACUÁTICO (continuación)

AÑADA AGUA

Asegúrese de que el revestimiento esté anclado en su sitio. Rellene el resto del jardín acuático con agua hasta que esté lleno. Mientras el jardín acuático se está llenando, ajuste el revestimiento para que se adapte lo mejor posible a la forma del pozo del estanque con forma personalizada. Trate de alisar las arrugas y los pliegues donde sea posible.

Consejo:

La protección contra la luz solar ultravioleta para el revestimiento se debe añadir antes de llenar el estanque con agua. Algunos jardineros acuáticos prefieren cubrir el fondo y las pendientes de los estanques con rocas pequeñas o cantos rodados. Asegúrese de lavar las rocas o los cantos rodados para quitarles el exceso de suciedad, con el fin de ayudar a mantener limpia el agua del estanque. Si se añaden rocas o cantos rodados al estanque, se ayudará a preservar el revestimiento con el paso del tiempo. Si embargo, esto no se requiere para la jardinería acuática exitosa. Es natural que las rocas y el revestimiento que están bajo el agua se pongan verdes con el tiempo.

PAISAJISMO Y RECUBRIMIENTO DE LOS BORDES

Con el revestimiento sujeto ahora firmemente por el agua, se coloca el recubrimiento de los bordes alrededor del exterior del jardín acuático. Es posible que sea necesario ajustar el revestimiento para asegurarse de que esté seguro bajo el recubrimiento de los bordes y completamente oculto. Recorte el exceso de revestimiento alrededor del exterior del recubrimiento de los bordes e intente mantener un mínimo de 12 pulgadas (30 cm) del revestimiento a lo largo del perímetro del estanque. Una alternativa menos costosa es el borde "sin rocas," colocando el revestimiento a ras del suelo. Si aplica este criterio, debe tener cuidado especial de evitar que entren desechos y suciedad al estanque.

¡Felicitaciones! Usted es ahora un jardinero acuático oficial, listo para disfrutar de la belleza y tranquilidad de su nueva creación de jardinería.

Para obtener ornamentos e ideas de jardinería acuática adicionales, visítenos en www.sunterrausa.com.

« CRÉER » VOTRE JARDIN AQUATIQUE (suite)

AJOUTER L'EAU

Vérifiez que la géomembrane est ancrée en place. Remplissez le bassin jusqu'à ce qu'il soit plein. À mesure que vous remplissez le bassin, ajustez la géomembrane de manière à ce qu'elle épouse parfaitement la forme du bassin de l'étang. Essayer d'aplanir les plis et rides dans la mesure du possible.

Conseils:

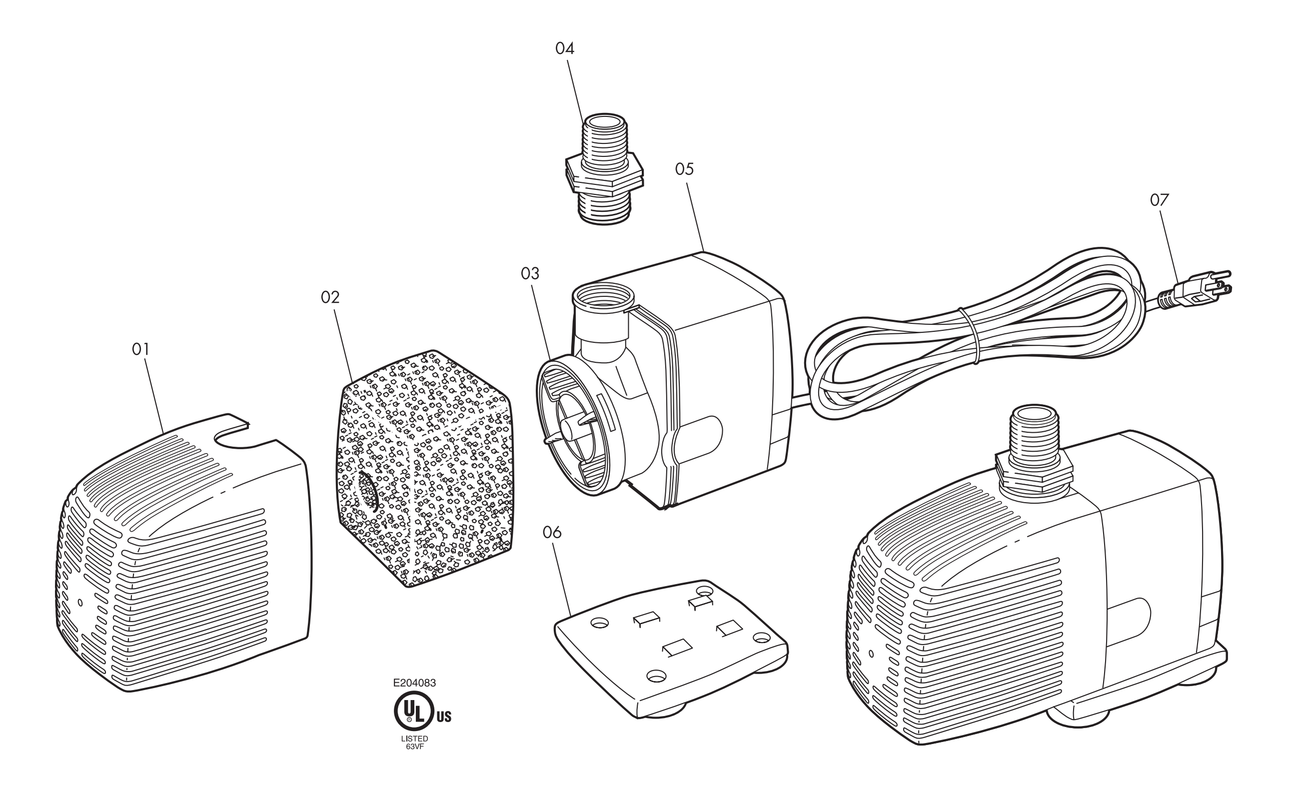
Une protection contre les rayons UV du soleil doit être ajoutée à la géomembrane avant de remplir d'eau l'étang. Certains préfèrent recouvrir le fond et les pentes de leur étang avec de petits cailloux. Assurez-vous d'enlever tout excès de poussière sur les cailloux afin de garder l'eau de l'étang propre et claire. L'ajout de cailloux à votre étang aidera à préserver votre géomembrane ou bâche. Toutefois, ils ne sont pas exigés pour obtenir un beau jardin aquatique. Il est normal que les roches immergées et la géomembrane deviennent vertes avec le temps.

AMÉNAGEMENT ET BORDURE

Une fois la géomembrane bien fixée grâce à l'eau ajoutée, placez les bordures sur le pourtour extérieur du jardin aquatique. Vous aurez peut-être à ajuster la géomembrane pour vous assurer qu'elle est bien en place sous la bordure et complètement dissimulée. Coupez l'excès de géomembrane sur le pourtour de la bordure. Gardez un minimum de 30 cm (12 po) de géomembrane le long du périmètre de l'étang. Une alternative moins onéreuse consiste à aménager une bordure sans roches, où la géomembrane est enfouie dans le sol. Si vous optez pour cette solution, il faut veiller à ne pas laisser les débris et la terre s'accumuler dans le bassin.

Félicitations! Vous avez créé un jardin aquatique et vous pouvez dès maintenant jouir de la beauté et de la tranquillité de votre création paysagère.

Pour des éléments décoratifs et des suggestions supplémentaires, visitez le site www.sunterrausa.com.



PUMP SPECIFICATIONS

Sunterra pond pumps are carefully inspected and tested to ensure both safety and operating performance. However, failure to follow the instructions and warnings in this guide may result in pump damage and/or serious injury. Sunterra will not be held liable for any damage resulting from failure to observe this guide's instructions. Be sure to read and save this manual for future reference.

450 GPH PUMP COMPONENTS - 200450

01. Front cover
02. Filter
03. Inlet cover
04. Adapter
05. Housing assembly
06. Base
07. Cable and plug

For your safety

Use the device only for the purpose for which it is intended, observing the safety precautions provided. The user is solely responsible for any immediate or consequential damages caused by improper use. Always unplug the pump from the electrical outlet before handling or cleaning it.

ESPECIFICACIONES DE LAS BOMBAS

Las bombas para estanques de Sunterra se inspeccionan y comprueban minuciosamente para garantizar tanto su seguridad como su eficacia de funcionamiento. Sin embargo, si no se siguen las instrucciones y advertencias contenidas en esta guía, el resultado podría ser daños a la bomba y/o lesiones graves. Sunterra declina toda responsabilidad por cualquier daño que resulte de no seguir las instrucciones contenidas en esta guía. Asegúrese de leer y guardar este manual para referencia futura.

COMPONENTES DE LA BOMBA DE 450 GPH (1,701 LPH) - 200450

01. Cubierta anterior
02. Filtro
03. Cubierta de la entrada
04. Adaptador
05. Conjunto de carcasa
06. Base
07. Cable y enchufe

Para su seguridad

Use el dispositivo solamente para el propósito para el que fue diseñado, siguiendo las precauciones de seguridad proporcionadas. El usuario es responsable exclusivamente de cualquier daño inmediato o emergente causado por el uso incorrecto. Desenchufe siempre la bomba del tomacorriente antes de manejarla o limpiarla.

CARACTÉRISTIQUES DE LA POMPE

Les pompes pour étang Sunterra sont inspectées et testées avec soin pour assurer un fonctionnement sûr et efficace. Cependant, l'inobservation des instructions et avertissements contenus dans ce guide pourrait entraîner des dommages à la pompe ou de graves blessures corporelles. Sunterra ne sera pas tenue responsable des dommages résultant de l'inobservation des instructions contenues dans ce guide. Assurez-vous de lire et de garder ce manuel pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

PIÈCES DE LA POMPE DE 1 701 l/h (450 g/h) - 200450

01. Carter avant
02. Filtre
03. Plaque avant
04. Adaptateur
05. Assemblage de carter
06. Base
07. Câble et fiche

Pour votre sécurité

Cet appareil ne doit être utilisé que selon son usage prévu et en prenant soin d'observer les mesures de sécurité qui s'y rapportent. L'utilisateur porte l'entière responsabilité de tout dommage direct ou indirect résultant d'un usage inadéquat de l'appareil. Débranchez toujours la pompe de la prise électrique avant de procéder à son entretien ou à son nettoyage.

PUMP SPECIFICATIONS (continued)

Hints and troubleshooting

UNPLUG THE PUMP BEFORE HANDLING

Pump operates but there is no water flow

Make sure the pump is fully submerged. Check the tubing for kinks or obstructions and ensure pump outlet is clear of objects. Check water inlet for any obstructions. If normal water flow has not returned, remove fish guard and turbine cover to access turbine area. Rotate the turbine to ensure it is not broken or jammed. Rinse the turbine with clean water to remove any debris. Replace turbine cover and fish guard before plugging into GFCI outlet.

Regular maintenance

01. Always unplug the pump from the electrical outlet before handling it.
02. Keep the pond water clean.
03. Always operate the pump completely submerged. Check the water level daily to ensure the pump will remain submerged. Add water if necessary.
04. Clean the pump periodically to prevent mineral deposits and contamination.
05. Product is not to be operated below 41°F — Freeze Damage May Occur. If the pump is installed outdoors in a North American freeze zone, ensure all water is removed and the unit is completely dry and stored in a frost-free area.

WARNING:

01. To reduce risk of electric shock, always unplug the pump from the electrical outlet ***before*** handling or cleaning it.
02. To reduce risk of electric shock, inspect the pump and cord for damage before installation or maintenance — replace entire pump or cord assembly if damage is found.
03. To reduce risk of electric shock, connect only to a properly grounded outlet.
04. Do not exceed voltage shown on the pump.

Cautions

01. To reduce risk of electric shock, always unplug the pump from the electrical outlet before handling or cleaning the pump.
02. To reduce risk of electric shock, inspect the pump and cord for damage before installation or maintenance — replace pump if damage is found.
03. Do not exceed proper voltage as indicated on the pump's cord label. A GFCI outlet is required.
04. Always keep the cord away from high temperature and heat.
05. To achieve the best flowing performance, the pump should be placed on a flat surface and completely submerged in the water.
06. Do not let the pump run dry as this will shorten the pump's life.
07. Do not lift, hang, or pull the pump by the power cord.
08. Do not pump heated liquids.

ESPECIFICACIONES DE LAS BOMBAS (continuación)

Consejos y localización de averías

DESENCHUFE LA BOMBA ANTES DE MANEJARLA

La bomba funciona pero no hay circulación de agua

Asegúrese de que la bomba esté completamente sumergida. Compruebe si el tubo tiene retorcimientos u obstrucciones y asegúrese de que la salida de la bomba esté despejada de objetos. Verifique que la entrada de agua no tenga obstrucciones. Si no retorna el caudal normal de agua, retire la defensa contra peces y la tapa de la turbina para acceder al área de la misma. Haga girar la turbina para asegurarse de que no esté rota o atascada. Enjuague la turbina con agua limpia para remover los desechos. Coloque nuevamente la tapa de la turbina y la defensa contra peces antes de enchufar la bomba en el tomacorriente con GFCI.

Mantenimiento periódico

01. Desenchufe siempre la bomba del tomacorriente antes de manejarla.
02. Mantenga limpia el agua del estanque.
03. Haga funcionar siempre la bomba completamente sumergida. Compruebe diariamente el nivel de agua para asegurarse de que la bomba permanecerá sumergida. Si es necesario, añada agua.
04. Limpie periódicamente la bomba para evitar la formación de depósitos minerales y la contaminación.
05. Si la bomba se instala en el exterior en una zona de congelación de Norteamérica, asegúrese de que se haya sacado toda el agua y de que la unidad esté completamente seca y almacenada en un área libre de heladas. El producto no se debe utilizar a menos de 41 °F (5 °C), ya que por debajo de esa temperatura podrían producirse daños causados por congelación.

ADVERTENCIAS

01. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe siempre la bomba del tomacorriente antes de manejarla o limpiarla.
02. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, inspeccione la bomba y el cable de alimentación para comprobar si tienen daños antes de realizar la instalación o hacer mantenimiento. Reemplace todo el conjunto de la bomba o del cable de alimentación si se encuentran daños.
03. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, conecte la bomba solamente a un tomacorriente conectado a tierra apropiadamente.
04. No exceda el voltaje mostrado en la bomba.

Precauciones

01. Utilice la fuente de alimentación apropiada según esté indicado en la etiqueta de la bomba. Se recomienda un tomacorriente con GFCI.
02. Conecte la bomba con el voltaje apropiado según esté indicado en la etiqueta de la bomba.
03. No exceda el voltaje apropiado indicado en la etiqueta del cable de la bomba. Se requiere un tomacorriente con GFCI.
04. Desconecte siempre la bomba del tomacorriente antes de manejarla o limpiarla.
05. Para lograr la mejor eficacia de circulación de agua, la bomba se debe colocar en una superficie plana y completamente sumergida en el agua.
06. No deje que la bomba funcione en seco, ya que esto acortará su duración.
07. No levante la bomba por el cable de alimentación, ni la cuelgue o tire de ella por dicho cable.
08. No bombee líquidos calientes.

CARACTÉRISTIQUES DE LA POMPE (suite)

Conseils et dépannage

DÉBRANCHEZ LA POMPE AVANT DE LA MANIPULER

La pompe fonctionne mais l'eau ne circule pas

Assurez-vous que la pompe est complètement submergée. Vérifiez si le tuyau est tordu ou obstrué; assurez-vous que l'orifice de sortie de la pompe est libre de tout objet. Vérifiez que l'admission d'eau n'est pas colmatée. Si le débit n'est pas redevenu normal, retirer la crépine à poisson et le couvercle de turbine pour accéder à la turbine. Faites tourner la turbine pour s'assurer qu'elle n'est ni cassée ni coincée. Rincez la turbine à l'eau claire pour retirer tous les débris. Replacez le couvercle de turbine et la crépine à poissons avant de repriser dans la prise à différentiel.

Entretien régulier

01. Débranchez toujours la pompe de la prise électrique avant de la manipuler.
02. Gardez l'eau de l'étang propre.
03. Assurez-vous que la pompe est toujours complètement submergée lorsqu'elle fonctionne. Vérifiez le niveau d'eau chaque jour pour vous assurer que la pompe reste submergée. Ajoutez de l'eau au besoin.
04. Nettoyez la pompe régulièrement pour prévenir la formation de dépôts minéraux et la contamination.
05. Si la pompe est installée dehors dans une région d'Amérique du Nord où le sol gèle, assurez-vous de vider l'eau et de ranger la pompe dans un endroit chauffé après l'avoir complètement séchée. Le produit ne doit pas être utilisé sous une température inférieure à 5 °C car il pourrait être endommagé par le gel.

AVERTISSEMENTS

01. Pour réduire les risques de choc électrique, débranchez toujours la pompe de la prise électrique avant de la manipuler ou de la nettoyer.
02. Pour réduire les risques de choc électrique, inspectez la pompe et le cordon avant l'installation ou l'entretien pour y déceler la présence de dommages. Remplacez la pompe au complet ou le cordon en cas de dommages.
03. Pour réduire les risques de choc électrique, ne branchez l'appareil que dans une prise correctement mise à la terre.
04. Ne dépassez pas la tension indiquée sur la pompe.

Mesures de prudence

01. Utilisez la bonne source d'énergie, tel qu'indiqué sur l'étiquette de la pompe. L'utilisation d'un disjoncteur de fuite de terre est conseillé.
02. Branchez la pompe dans une prise offrant une tension adéquate, tel qu'indiqué sur l'étiquette de la pompe.
03. Ne dépassez pas la tension adéquate indiquée sur l'autocollant du cordon de la pompe. Une prise à différentiel est exigée.
04. Débranchez toujours la pompe de la prise électrique avant de la manipuler ou de la nettoyer.
05. Pour obtenir un débit d'eau maximal, la pompe doit être placée sur une surface plate et elle doit être complètement submergée dans l'eau.
06. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec car sa durée utile en serait affectée.
07. Ne soulevez pas, ne suspendez pas et ne tirez pas la pompe par son cordon d'alimentation.
08. Ne pompez pas de liquides chauds.

LIMITED WARRANTY

ALL SUNTERRA PRODUCTS ARE MADE WITH FINE CRAFTSMANSHIP AND THE VERY BEST IN QUALITY.

Our Sunterra pumps, liners, and bio-filters are warranted to the user against defective materials and workmanship.

Covered products

01. The Sunterra pumps offer a two-year limited warranty.
02. The Sunterra liners are manufactured of 20 MIL PVC material and come with a 15-year limited warranty.
03. The Sunterra Bio-Filter offers a two-year limited warranty.
04. Sunterra light sets offer a one-year limited warranty. The limited warranty does not cover the halogen bulbs.

Limited warranty exclusions

01. Our limited warranty does not cover any costs associated with the installation or removal of products subject to warranty claims.
02. All of these warranties are from date of purchase. Replacement liability is limited to Sunterra's sole discretion of any part or parts of the unit's defective material or workmanship. Proof of purchase is required for all claims against the limited warranty.
03. This warranty does not extend to damage of a Sunterra product or part resulting from accident, misuse, alteration, neglect, abuse, improper installation or normal wear and tear to the product(s). This limited warranty extends only to the original user of the Sunterra product.

Safety

Regular maintenance must be performed on any limited warranty item based upon the Sunterra Design Guide recommendations. REMEMBER to always unplug the pump before handling. Do not exceed voltage on the pump. Product is not to be operated below 41°F—**Freeze Damage May Occur**. Do not pump heated liquids, and always keep the cord away from heat and high temperature. Connect the pump with the proper voltage and GFCI outlet.

GARANTÍA LIMITADA

TODOS LOS PRODUCTOS DE SUNTERRA ESTÁN FABRICADOS CON ARTESANÍA EXPERTA Y LO MEJOR EN CALIDAD.

Nuestras bombas, revestimientos y biofiltros de Sunterra están garantizados al usuario contra defectos de materiales y de fabricación.

Productos cubiertos

01. Las bombas de Sunterra ofrecen una garantía limitada de dos años.
02. Los revestimientos de Sunterra están fabricados con material de PVC de 20 milésimas de pulgada (0.51 mm) y vienen con una garantía limitada de quince años.
03. El biofiltro de Sunterra ofrece una garantía limitada de dos años.
04. Los juegos de luces Sunterra ofrecen una garantía limitada por un año que no cubre las bombillas halógenas.

Exclusiones de la garantía limitada

01. Nuestra garantía limitada no cubre ningún costo relacionado con la instalación o remoción de productos sujetos a reclamaciones basadas en la garantía.
02. Todas estas garantías tienen vigencia a partir de la fecha de compra. La responsabilidad de reemplazo está limitada, a discreción exclusiva de Sunterra, a cualquier pieza o piezas de material defectuoso o fabricación defectuosa de la unidad. Se requiere un comprobante de compra para todas las reclamaciones contra la garantía limitada.
03. Esta garantía no se extiende a los daños a un producto o pieza de Sunterra que se produzcan por causa de accidente, uso incorrecto, alteración, descuido, abuso, instalación incorrecta o desgaste por el uso normal del producto o productos. Esta garantía limitada se extiende solamente al usuario original del producto de Sunterra.

Seguridad

Se debe realizar mantenimiento periódico en todo artículo que tenga garantía limitada, basándose en las recomendaciones contenidas en la Guía de diseño de Sunterra. RECUERDE desenchufar siempre la bomba antes de manejarla. No exceda el voltaje de la bomba. El producto no se debe utilizar a menos de 41 °F (5 °C), ya que por debajo de esa temperatura podría sufrir daños por causa de congelación. No bombee líquidos calientes y mantenga siempre el cable de alimentación alejado del calor y las altas temperaturas. Conecte la bomba con el voltaje adecuado y un tomacorriente con GFCI.

GARANTIE LIMITÉE

TOUS LES PRODUITS SUNTERRA SONT FABRIQUÉS AVEC EXPERTISE ET OFFRENT LA MEILLEURE QUALITÉ.

Les pompes, géomembranes et bio-filtres sont garantis contre tout matériau défectueux et tout défaut de fabrication.

Produits couverts

01. La pompe Sunterra offre une garantie limitée de deux ans.
02. Les géomembranes Sunterra sont fabriquées en PVC 20 MIL et offrent une garantie limitée de 15 ans.
03. Le bio-filtre Sunterra offre une garantie limitée de 2 ans.
04. Les ensembles d'éclairage Sunterra bénéficient d'une garantie limitée d'un an. La garantie limitée ne concerne pas les ampoules halogènes.

Exclusions de la garantie limitée

01. Notre garantie limitée ne couvre aucun coût associé à l'installation ou le retrait de produits faisant l'objet de réclamations au titre de la garantie.
02. Toutes ces garanties prévalent à partir de la date d'achat. La responsabilité en matière de pièces de rechange reste à la discrétion exclusive de Sunterra pour toute pièce d'un dispositif devant être remplacé en raison d'un matériau défectueux ou d'un défaut de fabrication. Une preuve d'achat est exigée pour toutes les réclamations contre la garantie limitée.
03. Cette garantie ne s'étend pas aux dommages faits à un produit ou une pièce Sunterra résultant d'un accident, d'un mauvais usage, d'une altération du produit, d'une négligence, d'une mauvaise installation ou de l'usure normale du ou des produits. Cette garantie limitée ne s'étend qu'à l'utilisateur original du produit Sunterra.

Sécurité

L'entretien régulier de tout article sous garantie limitée doit s'effectuer selon les recommandations contenues dans le Guide de conception Sunterra. RAPPELEZ-VOUS de toujours débrancher la pompe avant de la manipuler. Ne dépassez pas la tension indiquée sur la pompe. Le produit ne doit pas être utilisé sous une température inférieure à 5 °C car il pourrait être endommagé par le gel. Ne pompez pas de liquides chauds et gardez toujours le cordon à l'abri de la chaleur et des températures élevées. Branchez la pompe dans un disjoncteur de fuite de terre offrant une tension adéquate.

Beauty, tranquility and inspiration await you…

Inspiring ideas, creative products, and dependable service encompass our commitment to you, our customer.

You have a partner in Water Gardening…Sunterra®.

Le esperan belleza, tranquilidad e inspiración…

Le damos la bienvenida al fascinante mundo de la jardinería acuática. Las ideas inspiradoras, los productos creativos y el servicio confiable engloban nuestro compromiso con usted, nuestro cliente.

Usted tiene un socio en jardinería acuática…Sunterra®.

Beauté, tranquillité et inspiration vous attendent…

Bienvenue dans le monde passionnant des jardins aquatiques. Des idées inspirantes, des produits innovateurs et un service fiable représentent notre engagement envers vous.

Sunterra®…Votre partenaire en matière de jardins aquatiques.

Sunterra, L.L.C.
5901 W. War Memorial Drive
Peoria, IL 61615
www.sunterrausa.com

900-08455

Printed in U.S.A.

Printed on recycled paper